

VOSGES 2

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

10-10

30514

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- 2. МОНТАЖ
- 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 5. ГАРАНТИЯ

- 3
- 4
- 5
- 6
- 6

Сертификат соответствия № РОСС FR.AE44.B78683
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.FR.ОП035.Н.01288
с 30.08.2009 по 29.08.2012 ОС АНО «ТЕСТ -С. ПЕТЕРБУРГ»

SUPRA

“SUPRA S.A.”

28 rue du General Leclerc FR-67216 Obernai, Франция

Произведено во Франции



AE44



ОП035



ВАЖНО

Вы приобрели деревянное отопительное устройство нашей гаммы. Мы поздравляем Вас с Вашим выбором. Процессу изготовления устройства уделялось самое пристальное внимание. Чтобы воспользоваться всеми преимуществами нашего устройства, пригласите для его монтажа нашего специалиста, который произведет монтаж с соблюдением всех правил безопасности, обеспечит оптимальные условия работы камина и примет на себя полную ответственность за конечный результат установки. Перед первой растопкой устройства внимательно прочтите руководство по монтажу и эксплуатации. Руководство должно храниться вместе с гарантийным талоном (где указана модель и серийный № устройства). Лицо, осуществляющее монтаж и ремонт устройства, в полной мере несет ответственность за несоблюдение положений данных документов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Это устройство предназначено для растопки деревом и ни в коем случае не может случить мусоросжигательной печью, запрещается жечь жидкое топливо, уголь или их производные.
- При эксплуатации прибора надлежит соблюдать соответствующие местные и национальные правила безопасности, а также нормы безопасности, принятые в Европе. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.
- Нагревательный прибор раскален, когда он функционирует, особенно стеклянная топочная дверца. Он остается горячим долго, даже если пламя больше не заметно. Соблюдайте предосторожность и избегайте любого контакта с аппаратом (особенно маленьких детей).
- Перед проведением любых действий с электрическими соединениями и устройствами отключите электропитание.
- Монтаж прибора должен осуществляться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими стандартами. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009. Необходимо точно следовать указаниям настоящей инструкции.
- Строго следуйте указаниям данной инструкции. Бережно храните данную инструкцию.
- Ответственность изготовителя ограничивается поставкой прибора. Изготовитель не принимает претензий в случае несоблюдения нижеизложенных правил.
- Строго запрещается:
 - Размещать материалы, которые разрушаются, либо меняют свойства под воздействием тепла (мебель, обои, деревянные панели...) в непосредственной близости от топки;
 - Устанавливать регенератор тепла другого типа, не рекомендованного производителем;
 - Использовать любое другое топливо, кроме натурального дерева и лигнита;
 - Производить любую модификацию прибора, либо монтировать его иначе, чем предусмотрено изготовителем: в противном случае действие гарантии прекращается. Используйте только сменные детали, рекомендуемые производителем.
- Несоблюдение перечисленных указаний находится на полной ответственности лица, производящего изменения или монтаж..
- Монтаж прибора в общественных местах производится по санитарным правилам, принятым администрацией данного региона. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.
- Изготовитель оставляет за собой право, без предварительного извещения, изменять внешний вид и размеры моделей, а также концепцию монтажа. Схемы и тексты настоящего документа являются собственностью производителя и не могут быть воспроизведены без его письменного согласия.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Ваш камин "тянет хорошо", но вам неизвестна величина создаваемого им пониженного давления! Понижение давления, или тяга, измеряется в Паскалях (Па). Все топки, очаги и печи разработаны, оптимизированы и изготовлены согласно норме NF EN 13229 (или NF EN 13240), чтобы функционировать, будучи подсоединенными к дымоходу, создающему пониженное давление, равное 12 Па. Очень часто (чаще, чем одной трубой из двух) создается излишне мощная тяга, превышающая 20 Па. Причиной этому может быть установка очень высокой дымовой трубы или слишком большой диаметр дымовой трубы. В этом случае устройства работают в аномальном режиме, следствием чего является:

- **СЛИШКОМ БОЛЬШОЙ РАСХОД ДРОВ:** может превышать в три раза расход устройства, работающего в нормальном режиме тяги.
- **ОГОНЬ НЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ,** горит слишком быстро и дает мало тепла.
- **БЫСТРОЕ И НЕВОССТАНОВИМОЕ РАЗРУШЕНИЕ УСТРОЙСТВА** (чугунные пластины трескаются).
- **НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГАРАНТИИ.**

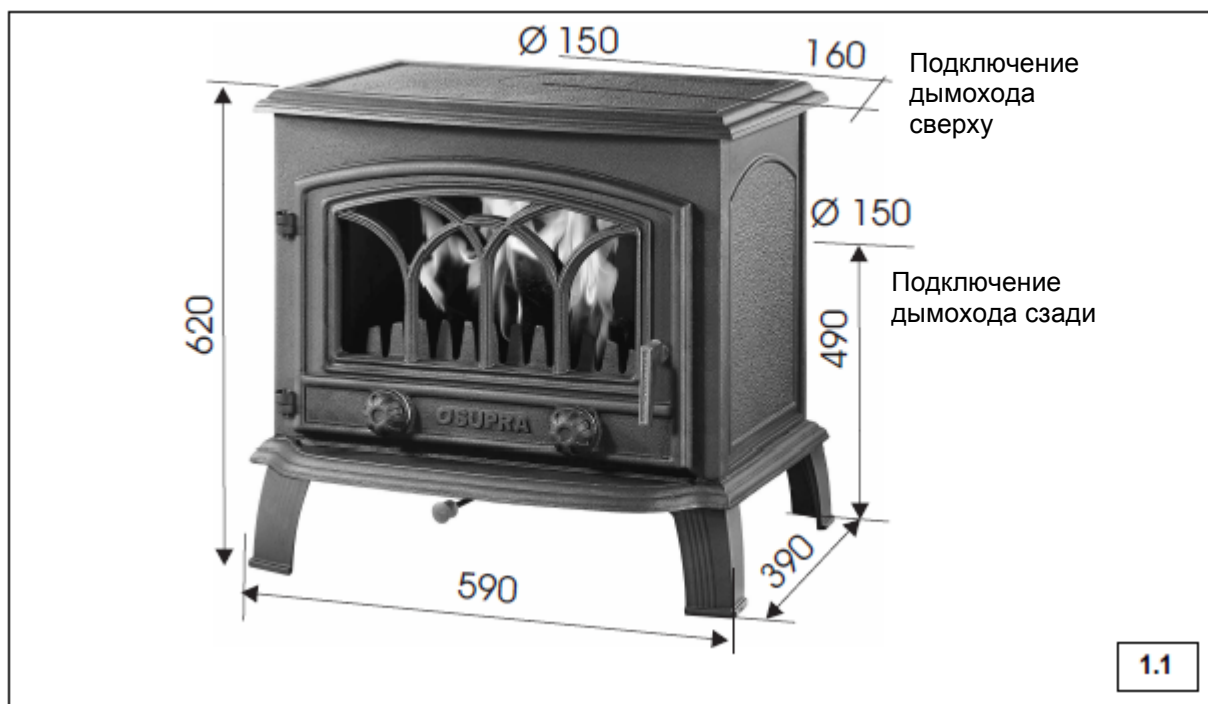
Во избежание всех этих проблем есть только одно решение!

Доверьте **ПРОВЕРКУ ТЯГИ В ТРУБЕ** (при работающем устройстве) профессионалу. Если она превышает 20 Па, установите **МОДЕРАТОР ТЯГИ** на соединительную трубу устройства.

² Мы рекомендуем продукцию НОМУ: полный ассортимент адаптированных аксессуаров и соединений. Документация по запросу у Вашего дилера.

³ DTU 24.1 о дымовых трубах, DTU 24.2.2 о дымовых трубах, соединенных с постоянным очагом. Смотрите также нормы NF EN13240 о печах на твердом топливе.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Печь	VOSGES 2
Категория печи	Непрерывного действия
Номинальная тепловая мощность	8 кВт
Работа при закрытой/открытой дверце	Да/нет
Средняя $T^{\circ}\text{C}$ дыма при закрытой дверце	329 $^{\circ}\text{C}$
Среднее содержание CO (при 13% O ₂ в среднем)	0,25 %/
Топливо	Дрова
Максимальный размер полена	50 см max
Номинальная загрузка в час	3,5 кг
Время между загрузками	1 ч
Альтернативное топливо	лигнит
Запрещенное топливо	Уголь и его производные
Масса дымовых газов	5,4 г/с
Номинальный диаметр отвода	150 мм
Характеристики дымохода	
Минимальные габариты отводной трубы	20x20 см
Мин. $\varnothing$ обсадной трубы или металлической трубы с изоляцией	153 мм
Минимальная высота дымохода над печью	4 м
Вентиляция в помещении	1 дм ²
Тяга (10 Па = 1 мм СЕ)	
Нормальный режим	12 Па $\pm$ 2 Па
Замедленный режим (мин. допустимый)	6 Па $\pm$ 1 Па
Предельный режим	20 Па
Вес нетто / брутто	132/144 кг
Фирменная табличка	На задней панели
Поставляемые аксессуары	
Рукавица	
1 патрубок	

Не храните дрова рядом с печью!

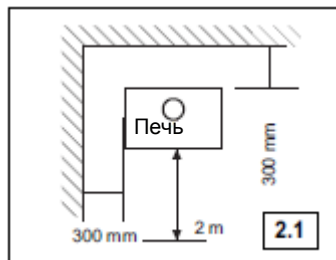
2. МОНТАЖ

2.1. Описание

Дровяные печи предназначены для установки у стены и могут переноситься на другое место. Соединение с дымоходом производится посредством труб, соответствующих нормам NFD 35-302 и выполненных из эмалированной или нержавеющей листовой стали. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009. Для этих печей соединения должны выводиться в индивидуальную дымовую трубу.

2.2. Расстояния при монтаже (рис. 2.1)

Независимо от направления соединений (горизонтальное или вертикальное), должен соблюдаться минимальный зазор 300 мм между стеной и боковинами или задней частью устройства.

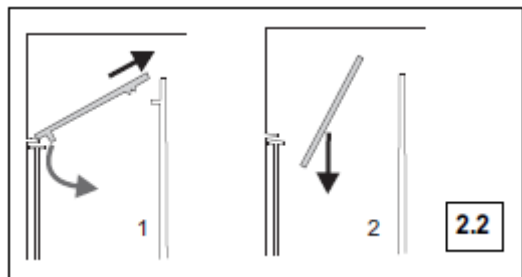


2.3. Подготовка места под установку

Следует убедиться в том, что имеющееся основание способно выдержать общий вес печи. В противном случае основание следует укрепить. Установите печь на окончательное ее месторасположение и выровняйте. В зоне складирования дров рекомендуется установить покрытие, облегчающее уборку (например, кафельную плитку).

2.4. Дефлектор дыма (рис. 2.2)

Дефлектор дыма представляет собой чугунную пластину. Он улучшает теплообмен и облегчает сбор сажи при прочистке дымоходов. Когда передняя часть окончательно установлена, выньте заглушки сзади (3 шт). Перед окончательным монтажом печи, снимите и снова установите дефлектор несколько раз, чтобы освоить эту операцию.



2.5. Соединение

Воздухозаборники

Для жилых помещений с сильной изоляцией и/или с механической системой вентиляции или с вытяжным кухонным шкафом, для правильной работы устройства необходима дополнительная подача свежего воздуха извне в объеме 1 дм³, отверстие для которой располагается в зависимости от направления потоков воздуха. Отверстие закрывается, когда устройство не горит.

Дымовая труба (дымоход)

В этой части монтажа требуются особое внимание и осторожность. Запрещено подключение к общей дымовой трубе. Если труба уже имеется:

- прочистить ее механическим способом (ершом),
- вызвать трубочиста для проверки ее физического состояния (устойчивости, герметичности, совместимости материалов, сечения...).

Если труба не годится (старая, с трещинами, сильно разрушена), обратитесь к специалисту для ее ремонта и приведения в соответствие с действующими правилами.

Рекомендуется подключать к сертифицированным в РФ дымоходам:

- модульным нержавеющим дымоходам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымоходам HART.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными правилами СП 7.13130.2009.

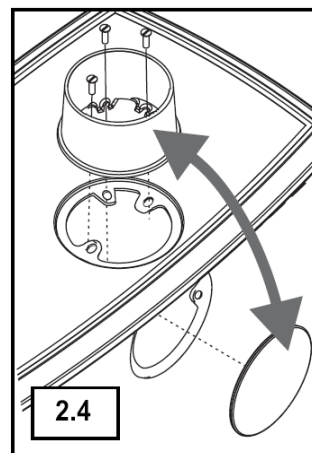
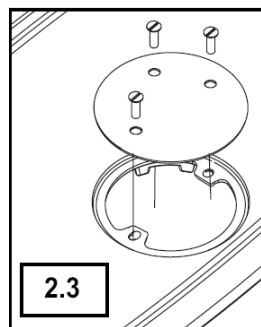
Соединительные трубы

Используйте эмалированные трубы или трубы из нержавеющей стали 316, класс T450 (имеющиеся в наличии у Вашего дилера, согласно действующим нормам, в РФ – Противопожарные требования СП 7.13130.2009), без уменьшения сечения по всей их длине. Соединения с дымоходом должны находиться в том же месте, где установлено устройство. Труба не должна превышать внутренний диаметр дымохода, а соединительные муфты должны быть съемными и герметичными. Соблюдайте минимальное расстояние 26 см между соединительной трубой и стеной, у которой установлена печь. Избегайте слишком длинных горизонтальных отрезков при соединении с дымоходом. Если этого нельзя избежать, лучше придать им восходящий наклон 5 см на метр.

2.6. Вертикальное и горизонтальное подключение (рис. 2.3 – 2.4)

В зависимости от имеющегося дымохода, устройство может подсоединяться к нему либо сверху, либо сзади. Топка снабжена патрубком, проверьте герметичность соединений патрубка. Чтобы установить заглушку сверху:

- Снимите заднюю пластину (4 винта);
- В случае вертикального соединения: демонтируйте заглушку, установите патрубок, зафиксируйте его (3 винта). Установите заглушку на задней стенке печи.
- В случае горизонтального соединения: установите патрубок на задней стенке (3 винта). Демонтируйте заглушку на задней стенке печи.
- Установите на место заднюю пластину (4 винта).
- Подключите печь.



3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

- Если ниша под топкой служит для хранения запаса дров, никогда полностью ее не закрывайте: (всегда оставляйте открытую зону площадью как минимум 600 см²).
- Всегда оставляйте зазор не менее 5 см между задней стенкой прибора и верхом поленьев.
- Чтобы исключить риск ожога, не прикасайтесь к прибору, а для манипуляций с рычагами управления используйте прихватку.
- Поскольку тепловое излучение проникает сквозь стекло-керамику, необходимо отдалить от дверцы все материалы (предметы), разрушающиеся или меняющие свойства под воздействием тепла (мебель, обои, деревянные панели...). Расстояние 2 м позволит исключить риск порчи таких материалов и предметов.

3.1. Виды топлива

3.1.1. Древесина

Данная топка предназначена для сжигания поленьев - древесины воздушной сушки (2-3 года хранения в вентилируемом помещении при влажности не более 15-20 %).

- Используйте преимущественно древесину твердых пород (береза, граб, бук ...),
- Следует избегать использование смолистых пород (ель, сосна);
- Категорически запрещается использовать мягкую древесину (липа, каштан, ива, тополь), столярные отходы, шпалы и т. п., а также хозяйственный мусор (растительного или синтетического происхождения).

Никогда не топите хворостом, побегами лозы, тарным лесоматериалом и щепками, которые вызывают резкие скачки температуры.

3.1.2. Лигнит

При нормальном режиме эксплуатации (дневном), или замедленном (ночном), вместе с древесиной или самостоятельно, брикет лигнита является экономичным топливом. Брикеты раскладывают в один слой на пласт углей достаточной толщины, ограничиваясь поверхностью колосниковой решетки.

ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещается даже одновременное использование каменного угля и его производных. Данный прибор также нельзя использовать для сжигания бытовых отходов!

3.2. Тяга

Депрессия (тяга) дымохода, с которым соединена топка, не должна превышать 20 Па. В противном случае, мы рекомендуем установить регулятор тяги. Проконсультируйтесь со своим дилером на предмет измерения тяги при монтаже топки. Наличие механической регулируемой системы вентиляции может повлиять на величину депрессии, и даже ее реверсировать. Поэтому во время процедуры измерения тяги должен работать экстаустер. Если имеется механическая регулируемая система вентиляции, обязательно следует установить внешний воздухозаборник. Он должен быть всегда открыт при эксплуатации топки.

3.3. Первый розжиг

- Удалить клейкие этикетки, фрагменты упаковочного картона и убедиться, что в зольнике не осталось ничего постороннего. Прежде чем начать пользоваться вашим камином в обычном порядке, подождите, по меньшей мере, две недели.
- Первый розжиг топки и измерение тяги осуществляются квалифицированным специалистом.
- Сначала разжечь слабый огонь, затем постепенно увеличивать температуру. Такое постепенное повышение температуры способствует постепенному расширению и стабилизации материалов. Выделение дыма, а также запахов, источником которых является отделочная окраска, со временем прекратится. повторять эту процедуру в течение нескольких дней перед эксплуатацией в обычном режиме. Первые розжиги проводят при открытых окнах.

Во время первого нагрева прибора необходимо проверить депрессию, ориентируясь на таблицу из § 1 и при необходимости настроить регулятор тяги.

3.4 Функционирование

3.4.1. Растопка

Положить на под мятую бумагу, сверху поместить щепки и колотую древесину с малой площадью сечения. Установить рычаги, ориентируясь на таблицу 9.1 (розжиг). Поджечь топливо, закрыть загрузочную дверцу топки и дождаться образования углей. Когда огонь как следует займется, загрузить топливо и установить рычаги управления в положение «нормальный режим» (таблица 9.1) Лучше загружать топливо в несколько приемов, чем сразу помногу.

Если температура окружающей среды очень низка, в дымоходе может образоваться термическая «пробка». Его следует постепенно прогревать, чтобы обеспечить нормальную тягу.

ВНИМАНИЕ ! Никогда не используйте бензин, спирт или жидкое топливо...

Табл. 3.1	Растопка	Нормальный режим	Замедленный режим
Воздух на решетку (2 ручки)	Открыто	Открыто	Закр.то
Воздух на стекло	Открыто	Открыто	3/4 Закр.то

3.4.2. Подбрасывание дров

Подбрасывайте дрова, когда в камине останется толстый слой углей и огонь погаснет. Приоткройте дверцу (используя прихватку) так, чтобы из нее не вырывались клубы дыма или не сыпались икры. Подбросьте дров и снова закройте дверцу.

3.5. Рабочий режим

- Управление осуществляется с помощью панели управления.
- Сила пламени зависит от количества дров.
- Нормальная работа печи зависит от достаточного притока свежего воздуха.

3.6. Закладка дров

Предпочтительнее закладывать дрова небольшими партиями, чем сразу в избыточном количестве. Кладите дрова вглубь печи, чтобы не высыпались угли.

Двух поленьев на растопку достаточно для достижения нормального режима (см. § 1 технических характеристик).

3.7. Ночной режим работы

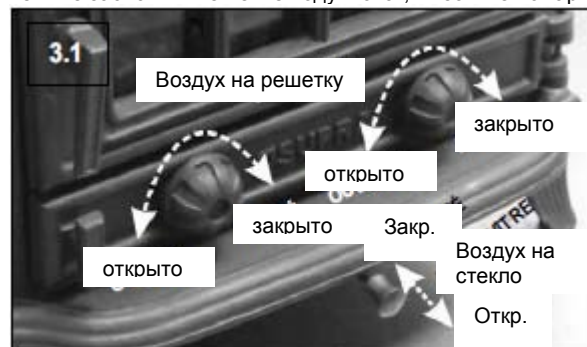
Выверните угли, положите 2-3 полена, подождите, пока займется пламя, затем закройте все заслонки. Утром разожгите более сильный огонь, чтобы прогреть дымоход и устранить конденсат, который мог образоваться при медленном горении.

3.8. Работа в межсезонье

Старайтесь не использовать режим очень медленного горения в течение длительного времени. Температура дыма недостаточна и он не уходит, а оседает в дымоходе, образуя конденсат

3.10. В случае чрезвычайных происшествий

При чрезвычайных происшествиях в доме (огонь в дымовой трубе, возгорание в помещении, слишком сильный ветер) быстро закройте дверцу для закладки дров и закройте все печные заслонки. Не лейте воду в очаг; вызовите пожарных.



4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Удаление золы

Обеспечьте свободный доступ для очистки устройства и дымохода. Очистка от золы производится кочергой и метелкой (не поставляется). Подождите, пока прибор остынет,

- Очистите съемную колосниковую решетку,
- Регулярно опорожняйте зольник. Скопление золы препятствует притоку воздуха под решетку, может привести к ее деформации, и мешает горению.

Прежде, чем загружать топливо, снова установите зольник и решетку на место.

4.2 Уход за элементами фасада

Если вы хотите оживить внешний вид рамы дверцы, не применяйте абразивных моющих веществ (даже в малом количестве), но только теплую мыльную воду, наносите ее мягкой тканью или натуральной губкой. Сразу же вытрите насухо.

4.3 Очистка стекла

Очищайте стекло после остывания прибора, с помощью ткани смоченной в растворе древесной золы. Система воздушной продувки позволяет поддерживать стеклянную дверцу максимально чистой. Тем не менее, при эксплуатации в нормальном режиме на некоторых участках стекла может появиться темный налет. При замедленном режиме работы топки очистка стекла не будет эффективной.

4.4 Обязательная прочистка дымохода

Законодательство предусматривает необходимость 2 прочисток в год (одна из которых - в отопительный сезон), осуществляемых механически (проволочной щеткой). Специалист, выполняющий прочистку, должен сделать соответствующие записи в специальном журнале; сохраните счет-фактуру. После прочистки дымохода необходимо установить дефлекторы на место (рис. 8.7). Каждый раз, приступая к эксплуатации прибора, убедитесь, что все детали находятся на своих местах.

4.5 Ежегодное техническое обслуживание

По окончании отопительного сезона, необходимо произвести полную прочистку топki и проверить исправность всех подвижных элементов топki.

5. ГАРАНТИЯ

Некоторые детали вашей топki относятся к разряду быстроизнашивающихся, их состояние необходимо проверять при ежегодном техническом обслуживании. Ваш торговый представитель также предоставляет запасные части. Используйте только запасные части, поставляемые заводом-изготовителем. Не откладывайте надолго заказ запасных деталей; в начале сезона фирма часто бывает загружена работой и не всегда может быстро откликнуться на ваш запрос. Если вам требуются разъяснения или сменные детали, укажите данные прибора и его серийный номер, фигурирующий на фирменном щитке.

SUPRA

Иднeкс 22 - 67 216 Обeрнэ Сeдeкс – Фрaнция
АО, упрaвляeмoe Дирeктoрoм и Сoвeтoм нaдзoрa
Oснoвaнo в 1878 с кaпитaлoм 1 529 172 €
Рeeстр прeдпpиятий № В 675 880 710 - SIRET 675 880 710 00032